

STUDENT APPLICATION FORM

枫叶山中学 入学申请表

HOW DID YOU HEAR ABOUT US? 您是如何得知我校的?

- Friend/Relative 朋友/亲戚 WeChat 微信平台
 Internet 网络搜索 Newspaper/Magazine 报纸/杂志
 Agent/Agency/School 中介公司(人)/学校

 Others 其他 _____

PLEASE PRINT CLEARLY IN ENGLISH. Translated brochures and application forms are provided for easier reference by applicants. Maple Hill School will always follow the policies and definitions as stated in the English version of brochures and application form.
 请用英文正楷填写此表格。为方便申请者，我们提供中文翻译，但 Maple Hill School 所有相关文件的解释均以英文为准。

I. CHECKLIST 资料列表

<input type="checkbox"/> INTERNATIONAL STUDENT 国际学生	<input type="checkbox"/> DOMESTIC STUDENT 本地学生
<input type="checkbox"/> APPLICATION FEE (200 CAD, NON-REFUNDABLE) 申请费 (不可退还) <input type="checkbox"/> APPLICATION FORM 入学申请表 <input type="checkbox"/> COPY OF VALID STUDY PERMIT 学签复印件 (大签) <input type="checkbox"/> COPY OF PASSPORT – PHOTO PAGE 护照照片页的复印件 <input type="checkbox"/> COPY OF VALID CANADIAN VISA 加拿大签证复印件 (小签) <input type="checkbox"/> COPY OF MSP CARD (FRONT & BACK) BC 省医疗卡正反面复印件 <input type="checkbox"/> <19 YEARS OLD <19 周岁: APPLICATION FOR GROUP ENROLMENT FORM (HLTH 167) BC 省医疗服务计划团体申请表 (HLTH 167) <input type="checkbox"/> <19 YEARS OLD <19 周岁: COPY OF NOTARIZED CUSTODIANSHIP DECLARATION (IMM5646) FORM. 监护人公证书复印件 (IMM5646) <input type="checkbox"/> USER AGREEMENT FOR INTERNET ACCEPTABLE USAGE AND E-SAFETY 互联网使用和安全用户协议	<input type="checkbox"/> APPLICATION FEE (200 CAD, NON-REFUNDABLE) 申请费 (不可退还) <input type="checkbox"/> APPLICATION FORM 入学申请表 <input type="checkbox"/> COPY OF CANADIAN PASSPORT PHOTO PAGE OR CITIZENSHIP CARD OR PR CARD 加拿大护照的照片页 或 公民卡 或 枫叶卡的复印件 <input type="checkbox"/> PERMANENT RESIDENT 永久居民: COPY OF HOME COUNTRY PASSPORT PHOTO PAGE 原籍国护照的照片页复印件 <input type="checkbox"/> COPY OF MSP CARD (FRONT & BACK) BC 省医疗卡正反面复印件 <input type="checkbox"/> <19 YEARS OLD <19 周岁: COPY OF 1) NOTARIZED CUSTODIANSHIP DECLARATION (IMM5646) FORM OR 2) PARENT'S PASSPORT PHOTO PAGE /CITIZENSHIP CARD / PR CARD 1) 监护人公证书复印件 (IMM5646) 或 2) 父母或监护人的加拿大护照照片页 / 公民卡 / 枫叶卡的复印件 <input type="checkbox"/> USER AGREEMENT FOR INTERNET ACCEPTABLE USAGE AND E-SAFETY 互联网使用和安全用户协议

2. STUDENT INFORMATION 学生信息

LEGAL LAST NAME 姓	LEGAL FIRST NAME 名	USUAL FIRST NAME 英文名
DATE OF BIRTH 生日 YYYY-MM-DD	GENDER 性别 <input type="checkbox"/> Male 男 <input type="checkbox"/> Female 女 <input type="checkbox"/> Non-Binary 其他	PEN # (IF APPLICABLE 如已获得)
CELL PHONE # 移动电话	NATIONALITY 国籍	NATIVE LANGUAGE 母语
EMAIL 电子邮箱	WECHAT ID 微信号	
BC RESIDENTIAL ADDRESS 现住址 (BC 省)		
CITY 城市	PROVINCE 省份	POSTAL CODE 邮编

3. PARENTS INFORMATION 父母信息

FATHER 父亲	LAST NAME 姓	FIRST NAME 名字
	CELL PHONE # 手机	EMAIL 电子邮箱

MOTHER 母亲	LAST NAME 姓	FIRST NAME 名字		
	CELL PHONE # 手机	EMAIL 电子邮箱		
CURRENT RESIDENTIAL ADDRESS 现住址				HOME PHONE # 家庭电话
CITY 城市	PROVINCE 省份	COUNTRY 国家	POSTAL CODE 邮编	

4. EDUCATION HISTORY 学习经历

List the name(s) and location(s) of most recent school (s) attended 请填写最近几年该学生所就读过的学校及相关信息

NAME OF SCHOOL 学校名称	CITY, COUNTRY 市, 国家	FROM 从 YYYY-MM	TO 至 YYYY-MM	GRADE(S) COMPLETED 就读过的年级
NAME OF SCHOOL 学校名称	CITY, COUNTRY 市, 国家	FROM 从 YYYY-MM	TO 至 YYYY-MM	GRADE(S) COMPLETED 就读过的年级

5. MEDICAL HEALTH INFORMATION 健康状况

MEDICAL SERVICES PLAN (MSP) COVERAGE BC 省医疗服务计划

All students with special needs must be assessed before their placement is determined. Basic health coverage is available to students through Medical Services Plan (MSP) after 3 months of arriving in BC. Students are required to purchase private medical insurance during this coverage wait period.

所有有特殊需求的学生，必须在申请签证前进行健康评估。基本医疗保险会在学生申请 BC 省医疗服务计划 (MSP) 并定居在 BC 省三个月后开始生效。第一次登录 BC 省的学生须在登陆后立即购买前三个月的私人医疗保险。

The school will apply/renew MSP coverage on behalf of its students. MSP premium is FREE for students who are < 19 years old, and \$37.50/month for those who are ≥ 19 years old. Please note that students who are ≥ 19 years old are to hold billing responsibility for their MSP accounts to keep their coverage active.

学校会代替学生申请或续办 BC 省医疗保险。未满 19 周岁的学生为免费，已满 19 周岁的学生需自行承担并支付每月 \$37.50 的保费。

<ul style="list-style-type: none"> Have you had MSP coverage previously? 你是否有或有过 BC 省医疗服务计划? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否 	MSP CARD # BC 省医疗卡卡号	EXPIRY DATE 到期日期 YYYY-MM-DD		
INTERNATIONAL STUDENTS 国际学生: <input type="checkbox"/> I am < 19 years old 我未满 19 周岁		Please submit the Application for Group Enrolment Form (HLTH 167) listed in the checklist. 请递交资料列表中的 BC 省医疗服务计划团体申请表 (HLTH 167)		
<input type="checkbox"/> I am ≥ 19 years old 我已满 19 周岁		ARRIVAL DATE IN BC 登陆 BC 省日期 YYYY-MM-DD	ARRIVAL DATE IN CANADA 登陆加拿大日期 YYYY-MM-DD	
<ul style="list-style-type: none"> Have you been outside BC for more than 30 days in total in the past 12 months? 最近 12 个月内是否有在 BC 省以外的地方居住超过 30 天? <input type="checkbox"/> YES 是 <input type="checkbox"/> NO 否 				
		DEPARTURE DATE 出发日期 YYYY-MM-DD	RETURN DATE 返回日期 YYYY-MM-DD	
		LOCATION 目的地	REASON FOR DEPARTURE 离开原因	
FAMILY DOCTOR 家庭医生				
<input type="checkbox"/> I have a family doctor 我有家庭医生		NAME 名字	ADDRESS 地址	PHONE # 电话
<input type="checkbox"/> I don't have a family doctor 我并没有家庭医生				

SPECIAL MEDICAL CONDITIONS 特殊健康状况

- **Does the student have special medical conditions (including severe allergies) or takes any medication?**
 请问学生有任何特殊健康状况 (包括严重性过敏) 或正在服用什么药物吗?
 Yes 是 – Please describe 请说明: _____
 No 否
- **Does the student have a perceived or documented learning disability, physical handicap, social integration difficulty, behavioral concern or a history of criminal behavior?**
 学生是否被察觉或被书面告知有学习障碍、肢体伤残、融入社会困难等行为问题或曾经有犯罪行为?
 Yes 是 – Please describe 请说明: _____
 No 否

6. EMERGENCY CONTACT 紧急联系人信息

- I am < 19 years old 我未满 19 周岁:
APPOINTED CUSTODIAN 本地监护人信息:
(Maple Hill School will list appointed guardian as the students' emergency contacts)
 枫叶山中学会默认本地监护人列为学生的紧急联系人
- I am ≥ 19 years old 我已满 19 周岁:
EMERGENCY CONTACT 紧急联系人信息:

- I request Maple Hill School appoint a custodian for myself
 我请求枫叶山中学协助本人安排本地监护人
- I already have a local custodian, and the custodian is:
 我已经有自己的本地监护人, 监护人信息为:



LAST NAME 姓	FIRST NAME 名	RELATIONSHIP TO THE STUDENT 与该学生关系
HOME PHONE # 电话	CELL PHONE # 手机	EMAIL 电子邮箱
B.C. RESIDENTIAL ADDRESS 现住址 (BC 省)		
CITY 城市	PROVINCE 省份	POSTAL CODE 邮编

7. PARENT/CUSTODIAN CONSENT 家长/法定监护人同意条例

FIELD TRIPS & VOLUNTEERING ACTIVITIES 户外教学和义工活动
 I give my child permission to attend all school-organized field trips and volunteering activities.
 我同意让我的孩子参加学校组织的一切户外教学和义工活动。

LEAVING THE CAMPUS DURING LUNCH TIME 午休离开校园
 I give my child permission to leave the school campus during lunch break if he/she chooses to do so. I understand that during this absence from the campus there will be limited or no supervision. Students are cautioned by Maple Hill School to stay in groups and to refrain from placing themselves at risk.
 我同意让我的孩子在午餐休息时间离开校园。学校在学生午休离校期间将不承担监督或看护责任。我们提醒学生在外时尽量以团体方式行动, 并远离任何可能使自己陷入不安全的环境。

RELEASE OF INFORMATION 信息发布
 I give permission for my child's name, photograph and video to be used by Maple Hill School for education and/or promotional purposes.
 我同意枫叶山中学在各种形式的对内对外教育活动和宣传中使用我孩子的名字、照片、视频及其相关资料。

DUTIES AND RESPONSIBILITIES 责任与义务
 I waive and release all claims against Maple Hill School for the injury, loss, damage, accident, delay or expense resulting from my child's participation in the High School Graduation Program. I also release Maple Hill School and agree to indemnify them, with regard to any financial obligations or liabilities that the student may personally incur, or any damage or injury to the person or property of others that my child may cause while participating in the High School Graduation Program.
 我的孩子在就读过程中, 如果出现受伤, 丢失物品, 发生事故, 未按时完成学业和额外花销的情况, 我放弃对枫叶山中学的所有索赔。我的孩子在就读过程中, 违反校规、损坏公务、损坏他人物品、导致他人受伤, 我同意赔偿枫叶山学校。

8. REFUND POLICY 退款细则

In the event that the applicant cannot come to Canada or withdraws from Maple Hill School, this refund policy will apply. All refund requests must be made in writing and accompanied by the original letter of acceptance, receipt (s), and IRCC rejection letter (if applicable) to be processed.

退款政策适用于在申请人无法前来加拿大或从枫叶山中学退学的情况。所有退款要求必须以书面形式提出,并附上入学通知书,学费收据,以及拒签的信(如适用)提交给学校。

- Full refund, less application fee (200CAD) and administration fee (100CAD) of 300CAD, if the student was denied for a study permit and provides letter of rejection from IRCC (Immigration, Refugees and Citizenship Canada).
如果学生签证未获加拿大批准(学生必须提交被拒签的信)学校在扣除 200 CAD 的申请费和 100 CAD 行政费(共 300 CAD)后将退还其余款项;
- Two-thirds (2/3) of the tuition fee, if the student withdraws prior to the commencement of the program.
除拒签外的任何原因导致学生在学校开课前取消课程,退款金额为全部缴纳学费的三分之二(2/3);
- One-half (1/2) of the tuition fee, if the student withdraws any time between the commencement and the end of the first calendar month of the program.
如果学生在开课后一个月之内取消课程,退款金额为学费的二分之一(1/2);
- No refund of the tuition fee if student withdraws after the first calendar month of the program.
如果学生在开课一个月之后取消课程,学校不退还任何学费;
- No refund of tuition fee if the student is found to be in violation of school rules or the participation agreement on the application form
如果学生被发现违反校规或者申请表上的参与协议条款而被退学,学校不退还任何费用;
- No refund of the tuition fee for spring and summer semester (May-June and July-August).
春、夏季短学期(五月至六月、七月至八月)的学费,学校不会在任何情况下退还任何费用;
- In case of sudden closure of school, all tuition fees and deposits will be reimbursed to the student.
如学校突然倒闭,学校将会全部返还学生缴纳的学费。

9. MAPLE HILL SCHOOL CAREFREE AFTER-SCHOOL STUDENT SERVICE 枫叶山中学“课后无忧计划”

Maple Hill School Carefree After-School Student Service is a personalized service program tailored to the needs of international students in the areas of accommodation, transportation, meals, tutoring, and social experience, etc. Details regarding the types and rates of the services available can be obtained from the front desk administration staff.

“课后无忧计划”为枫叶山中学针对国际学生在温哥华的住宿、交通、饮食、学业辅导、社会体验等方面所提供的套餐服务,具体服务内容 & 价格明细请到学校前台领取收费说明。

- **Would you like to sign up for the Carefree After-School Student Service offered by Maple Hill School?**
您是否愿意参加枫叶山中学为国际学生量身打造的“课后无忧计划”?
 Yes 是
 No 否

I, the student, have read the above and agree to fulfill all my obligations as set out. I also agree to the agreement and release clause.
我已阅读并同意上述所有条款,且愿意遵守和履行相关条例。

Student's Signature 学生签名

Date 日期

I, the parent/custodian of the above student signing ('my child'), have read all the above including the agreement and release clause and I agree that I will use my best efforts to ensure that my child honors all the obligations set out and I agree to be bound by the release and authorizations. I certify that the information on this form and attached records is complete, authentic and true. I understand that if this is not the case, this student will be withdrawn from the High School Graduation Program.

我(学生家长/监护人)已阅读上述所有协议条款。我同意且将尽最大努力确保我们的孩子遵守并履行所有的规则。我声明在此入学申请表中提供的所有信息属实且完整,并知晓若以上信息不属实,枫叶山中学有权变更或保留决定申请人的注册或入学资格的权利。

Parent/Custodian's Signature 家长/法定监护人签名

Date 日期